

Kontoarten

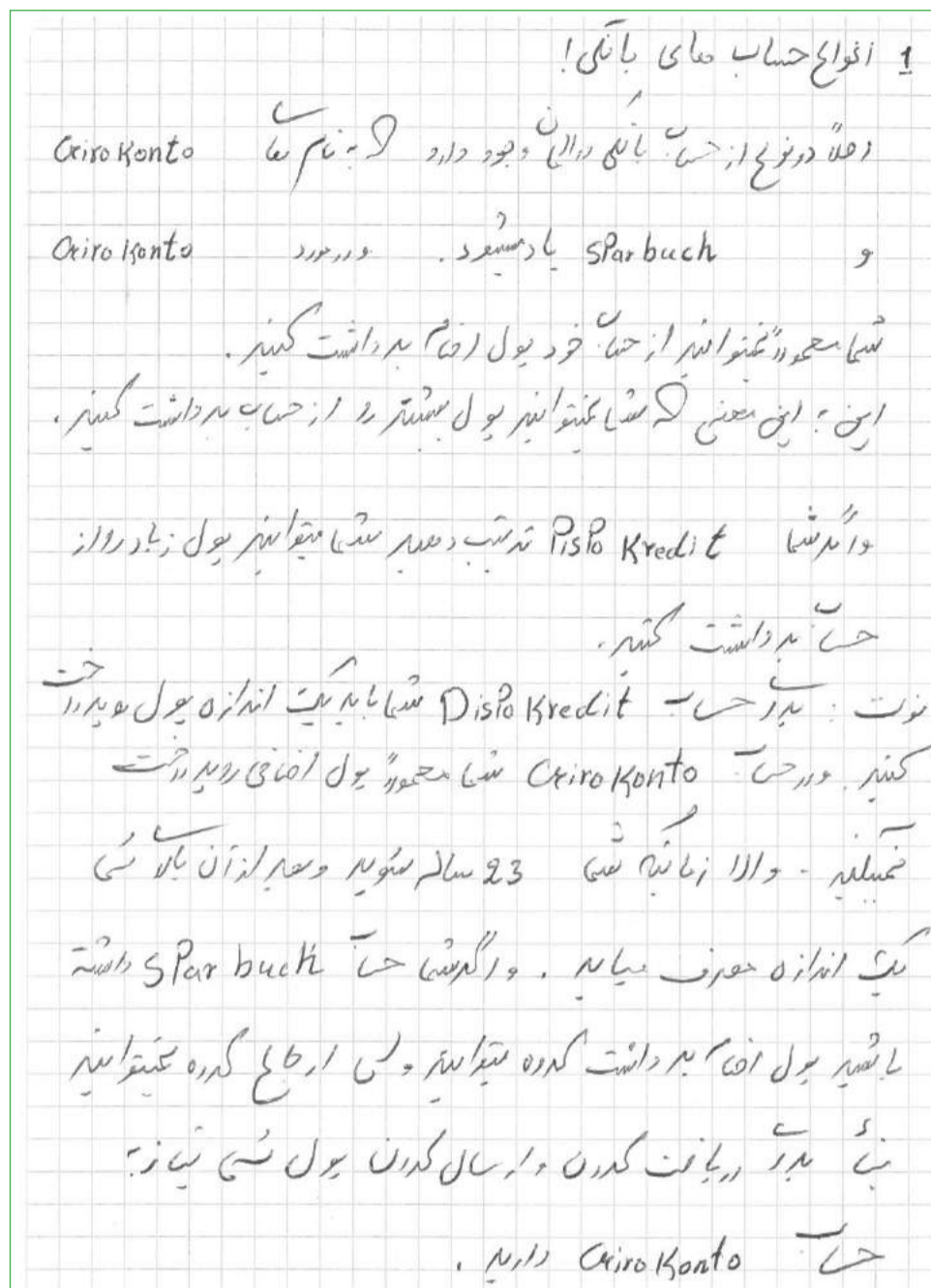
Es gibt zwei Hauptarten von Konten in Deutschland: das Girokonto und das Sparbuch. Bei einem Girokonto kann man normalerweise nicht das Konto überziehen – das bedeutet, man kann nicht mehr Geld abheben, als auf dem Konto ist. Wenn man sich einen Dispositionskredit einrichten lässt, kann man sein Konto überziehen – man nennt das „ins Minus gehen“.

Erweiterte Öffnungszeiten beim Aufgabenbereich Asylbewerberleistungen im Landratsamt

Asylbewerber, die wegen Geld und anderen Leistungen ins Landratsamt Tübingen kommen möchten, können ab 9. Januar 2017 erweiterte Öffnungszeiten nutzen: Montag und Mittwoch von 8 bis 12 Uhr und Donners-

Vorsicht: Ein Dispositionskredit ist mit Kosten verbunden! Ein Girokonto kostet normalerweise nichts, bis man 23 Jahre alt ist. Danach kann es sein, dass die Kontoführung etwas kostet. Wenn man ein Sparbuch hat, kann man darauf Geld einzahlen oder Geld abheben – man kann aber keine Überweisungen machen. Damit man Überweisungen machen kann, braucht man also ein Girokonto.

tag von 14 bis 16 Uhr. Außerhalb der Sprechzeiten können sie wie bisher weitere Termine vereinbaren. Die zuständige Stelle des Landratsamts befindet sich in der Derendinger Straße 40 in Tübingen. Die Stelle ist erreichbar per Email unter asylbewerberleistungen@kreis-tuebingen.de und per Telefon unter 07071/207-6204.



Zahl der Flüchtlinge stark gesunken

Die Grenzschutzbehörde Frontex hat berichtet, dass im letzten Jahr ungefähr 364 000 Menschen über das Mittelmeer nach Europa gekommen sind. Das sind etwa zwei Drittel weniger als im Jahr 2015. Laut Stuttgarter Zeitung kommen in Griechenland mittlerweile viel weniger, in Italien dafür aber viel mehr Schutzsuchende an. Das liegt vor allem an der geschlossenen Balkan-Route und dem EU-Abkommen mit der Türkei. Die Menschen die in Griechenland angekommen sind kommen meist aus den Ländern Syrien, Afghanistan und dem Irak. Diejenigen die auf ihrem Fluchtweg nach Italien kommen stammen meist aus afrikanischen Ländern wie Nigeria, Eritrea und Gambia.

طالبی اللجوء الذین یودون زیارة ال Landratsamt لتلقي المعونات وخدمات اخرى یمكنهم الان مراجعة ال Landratsamt في الموعد التالية :
سبباً العمل في التوقيت الجديد من 09 يناير 2017
من يوم الاثنين الى يوم الجمعة من الساعة 08:00 صباحاً حتى الساعة 12:00 ظهراً .
ويوم الخميس من الساعة 14:00 حتى 16:00 وكذلك یمكنكم اخذ موعد خارج ساعات الدوام .

عنوان : Derendinger Straße 40
البريد الإلكتروني : asylbewerberleistungen@kreis-tuebingen.de
هاتف : 070712076204

انواع مختلفة من الحسابات المصرفية :

هناك نوعان مختلفان من الحسابات المصرفية في ألمانيا (الحساب الجاري Girokonto ، و حساب التوفير Sparbuch) وبشكل عام لا يمكن سحب النقود من الحساب الجاري (Girokonto) اكثر من الرصيد الموجود في الحساب الجاري (Girokonto) ولكن يستطيع المستخدم ان يرتب امكانية سحب مبلغ من المال مافوق الرصيد من البنك ويسمى هذا باللغة الالمانية (ins Minus gehen) ولكن هذا يكلف بعض الرسوم الاضافية . الحساب الجاري (Girokonto) للمستخدمين الذين هم دون سن 23 غير مكلف وما فوق هذا السن يتوجب دفع الرسوم .

في حالة امتلاك حساب التوفير (Sparbuch) يمكن للمستخدم ايداع الاموال او سحبها من الحساب ولكن لا يستطيع المستخدم من خلال حساب التوفير ان يحول النقود وفي هذه الحالة يجب ان يكون لدى المستخدم حساب جاري (Girokonto).



Color bridges - Farbenbrücke. A space for creativity, solidarity, participation and understanding for fled women

For female refugees who want to share their experiences with other women in a group, Color Bridges - Farbenbrücke offers a painting group every Thursday from 10:15 am to 11:45 am at the psychological counselling station Brückenstraße. Through the joint painting, drawing and designing, the participants can discover their strengths and abilities and express feelings that are sometimes difficult to put into words. This can help to process heavy experiences. There is no artistic experience required, because this offer is about free design and the joy of it. If you are interested in this offer, please contact Ms. Annerose Winkler at 0176 60058970 or the advice office Brückenstraße at beratungsstelle@evk.tuebingen.org or telephone 07071 92990.

Contributers:

Ammer Dabbas,
Andrea Schmitt,
Samira Knaneh,
Mohammad Nazir Momand.

الجسور الملونة (Farbenbrücke) :

مساحة للإبداع والتضامن للمشاركة والتفاهم لنساء اللاجئين .
اللاجئات اللواتي يرغبن تبادل تجربتهن مع نساء أخريات توفر لهم ورشة العمل (Farbenbrücke الجسور الملونة) الامكانية . وذلك كل يوم خميس من الساعة 10:15 حتى 11:45 في اطار فعالية رسم جماعية في مركز الخدمات النفسية المتواجد في Brückenstraße .
من خلال فعالية الرسم والتصميم المشتركة يستطعن المشتركات اكتشاف نقاط قوتهن وقدراتهن والتعبير عن مشاعرهن التي في بعض الاحيان يصعب التعبير عنها في الكلمات . وهذا قد يساعد في التغلب على التجارب الصعبة .
للمشاركة لايشترط ان تكون هنالك خبرة سابقة في الفنون . الهدف من الفعالية هو الترفيه من خلال الابداع الحر .

لمن تود المشاركة يمكنها الاتصال بالسيدة Annerose Winkler على الرقم: 017660058970
او الاتصال بمركز الخدمات النفسية عبر البريد الالكتروني : beratungsstelle@evk.tuebingen.org
او رقم الهاتف: 0707192990

Colour bridges – Farbenbrücke. Ein Raum für Kreativität, Solidarität, Anteilnahme und Verstehen für geflüchtete Frauen

Für geflüchtete Frauen, die ihre Erfahrungen zusammen mit anderen Frauen in einer Gruppe teilen möchten, bietet Colour Bridges – Farbenbrücke jeden Donnerstag von 10:15 Uhr bis 11:45 Uhr eine

Extended opening hours of the office for Asylbewerberleistungen in the Landratsamt

Asylum seekers who wish to come to the Landratsamt Tübingen for money and other benefits can use extended opening hours from January 9th 2017: Monday and Wednesday from

Malgruppe in der Psychologischen Beratungsstelle Brückenstraße an. Durch das gemeinsame Malen, Zeichnen und Gestalten können die Teilnehmerinnen ihre Stärken und Fähigkeiten entdecken und Gefühle ausdrücken, die manchmal schwer in Worte zu fassen sind. Das kann dabei helfen, schwere Erfahrungen zu verarbeiten. Es sind keine künstlerischen Vorerfahrungen

8 am to 12 am and Thursday from 2pm to 4pm. Outside of the office hours, they can arrange further appointments as before. The responsible office of the Landratsamt is located at Derendinger Straße 40 in Tübingen. The office is available by e-mail at asylbewerberleistungen@kreis-tuebingen.de and by telephone under 07071 / 207- 6204.

nötig, denn es geht bei diesem Angebot um das freie Gestalten und die Freude daran. Wenn Sie sich für dieses Angebot interessieren, wenden Sie sich gerne an Frau Annerose Winkler unter 0176 60058970 oder an die Beratungsstelle Brückenstraße unter beratungsstelle@evk.tuebingen.org oder Telefon 07071 92990.

Number of refugees declined sharply

The border protection agency Frontex has reported that about 364,000 people have come to Europe via the Mediterranean Sea last year. This is roughly two-thirds less than in 2015. According to the Stuttgarter Zeitung much less people do arrive in Greece by now but in Italy do arrive much more instead. This is mainly due to the closed Balkan route and the EU agreement with Turkey. The people who have arrived in Greece are mostly from the countries of Syria, Afghanistan and Iraq. Those arriving in Italy come mostly from African countries such as Nigeria, Eritrea and the Gambia.

انخفاض حاد بعدد اللاجئين :

افادت وكالة حماية الحدود Frontex ان حوالي 364.000 شخصاً قد وفدوا في السنة الاخيرة عبر البحر الابيض المتوسط الى اوربا . وهذا العدد هو ثلثي عدد الوافدين في سنة 2015 بحسب تعبير صحيفة Stuttgarter عدد الوافدين الى اليونان اقل من السابق بكثير ولهذا تصل اعداد اكثر من طالبي اللجوء الى ايطاليا . ويرجع السبب الى طريق البلقان المغلق والاتفاقية بين الاتحاد الاوروبي وتركيا . اللاجئين الذين يأتون الى اليونان هم على الاغلب من سوريا و افغانستان والعراق . الاشخاص الذين يصلون ايطاليا هم في الغالب من الدول الافريقية مثل نيجيريا ، اريتريا ، غامبيا .

